

Transcript

1.

トモエ：^{わたし}私今、ダイエットしてるの。

アスカ：ダイエット？

トモエ：でも、ケーキ^た食べたい…。

アスカ：あーわかる。

トモエ：どうしよう。

アスカ：カフェ^い行こう！ここからかなり^い行った^{ところ}所。

トモエ：いいダイエットだね！行こう！

2.

マキ：ねえ^し知ってる？日本^{にほん}に来るよ！イズミの好きなアーティスト！

イズミ：^{ほんとう}本当？知らなかった！来るんだ！

マキ：ニュースで^み見た！良^よかったね！

3.

テツヤ：^{なに}何^た食べる？

ヒロコ：どうしよ…^た食べたいのがないな…。

テツヤ：パスタは？

ヒロコ：よく^た食べるから…。

テツヤ：まずドリンクにする？

ヒロコ：うん、そうする。

4.

ナナ：あ、そのペン！

ミキ： これ？

ナナ： それ！ミキも買った？私^{わたし}も買った！

ミキ： これいいよね！私^{わたし}、かなり使^{つか}ってる！

ナナ： 私^{わたし}まだ使^{つか}ってない！やっぱりいいんだ！使^{つか}お～！

Transcript

1.

トモエ： わたしいま 私今、ダイエットしてるの。

アスカ： ダイエット？

トモエ： でも、ケーキた食べたい…。

アスカ： あーわかる。

トモエ： どうしよう。

アスカ： カフェい行こう！ここからかなり行ったい所ところ。

トモエ： いいダイエットだね！行こう！

Translation

Situation: Tomoe and Asuka are talking about dieting.

Tomoe: I'm on a diet, right now.

Asuka: A diet?

Tomoe: But, I want to eat cake...

Asuka: Oh, I understand.

Tomoe: What should I do?

Asuka: Let's go to a cafe! It's pretty far from here.

Tomoe: That's a great diet! Let's go!

Notes

- わたし 私 = I
- いま 今 = now
- ダイエット = diet
- ~てる = verb progressive form; -ing
- でも = but; however
- ケーキ = cake
- た 食べる = to eat
- ~たい = to want to; to like to
- あー = er; uh; um; hmm; ah; oh
- わかる = to understand; to see
- どう = how: what
- しよう = the volitional form of する; to do; to make

- カフェ = cafe
- 行く^い = to go; to come
- ここ = here
- から = from
- かなり = pretty; considerably; rather
- 所^{ところ} = place; point
- いい = good
- だ = a conclusive copula, etymologically a contraction of である
- ね = shares information or experiences; soften a sentence; expects an agreement

Transcript

2.

マキ： ねえ^し知ってる？日本^{にほん}に来るよ！イズミの^す好きなアーティスト！

イズミ： 本当^{ほんとう}？知らな^しかった！来る^くんだ！

マキ： ニュースで^み見た！良^よかったね！

Translation

Situation: Maki is telling Izumi about her favorite artist.

Maki: Hey, did you know? They're coming to Japan! Your favorite artist!

Izumi: Really? I didn't know! They're coming!

Maki: I saw it on the news! That's great!

Notes

- ねえ = hey; come on; listen
- 知る^し = to know
- 日本^{にほん} = Japan
- に = at; on; in; to; for
- 来る^く = to come
- よ = at sentence-end; indicates certainty, emphasis, contempt, request, etc.
- 好き^す = favorite, like, love
- アーティスト = artist
- 本当^{ほんとう} = truth; right, Really?
- ない = not
- た = past tense
- んだ = a form of assertion
- ニュース = news
- 見る^み = to see; to look at; to watch; to check
- 良^よい = good

Transcript

3.

テツヤ： 何^{なに}食^たべる？

ヒロコ： どうしよ…食^たべたいのがないな…。

テツヤ： パスタは？

ヒロコ： よく食^たべるから…。

テツヤ： まずドリンクにする？

ヒロコ： うん、そうする。

Translation

Situation: Tetsuya and Hiroko can't decide what to order at a cafe.

Tetsuya: What are you going to eat?

Hiroko: What to do... There's nothing that I want to eat...

Tetsuya: How about the pasta?

Hiroko: I eat that a lot...

Tetsuya: How about we start with drinks?

Hiroko: Yeah, let's do that.

Notes

- 何^{なに} = what; something; anything; nothing
- の = a colloquial 1 form of 物^{もの}; thing; object; stuff
- パスタ = pasta
- よく = well; often
- から = because; since
- まず = first; anyway
- ドリンク = drink; something to drink
- そう = so; such

Transcript

4.

ナナ： あ、そのペン！

ミキ： これ？

ナナ： それ！ミキも買った？私も買った！

ミキ： これいいよね！私、かなり使ってる！

ナナ： 私まだ使ってない！やっぱりいいんだ！使お～！

Translation

Situation: Miki and Nana are having a conversation about a pen.

Nana: Oh, that pen!

Miki: This one?

Nana: That one! You bought one? I bought one, too!

Miki: It's so nice! I use it a lot.

Nana: I haven't used it yet. Oh, it's so great! I'm going to use it!

Notes

- その = that
- これ = this
- それ = that
- も = too; also
- 買う = to buy
- 使う = to use
- まだ = yet; still
- やっぱり = as (one) expected; still